

ARESA



AR-4206

AR-4207

RUS Увлажнитель воздуха

ENG Air humidifier

UA Зволожувач повітря

PL Nawilżacz powietrza

RO Umidificator de aer

KZ Ауа ылғалдандырғыш

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENG INSTRUCTION MANUAL

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

RO MANUAL DE UTILIZARE

KZ ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Спасибо за приобретение нашей продукции.
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.
Upewnij się, że instrukcja jest opieczetowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży.

Vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru.
Asigurați-vă că cardul de garanție conține ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет.
Кепілдік талонында дүкеннің мөртабаны, қолы мен сатылған күні қойылғанына көз жеткізіңіз.

AR-4206 / AR-4207

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА / ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZĄDZENIA / IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE / ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

- RUS**
1. Диффузор для выхода пара
 2. Резервуар для воды
 3. Губка для аромамасла
 4. Регулятор интенсивности испарения
 5. Крышка резервуара для воды
 6. Световой индикатор работы/уровня воды
 7. Шнур питания

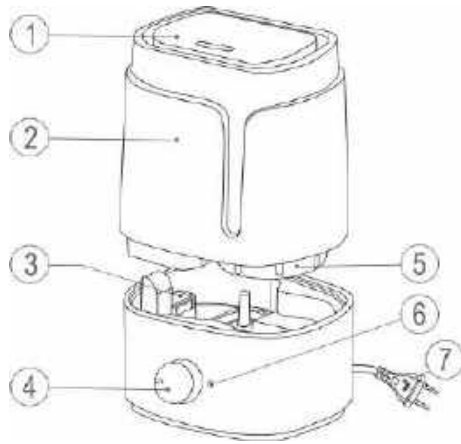
- UA**
1. Диффузор для виходу пара
 2. Резервуар для води
 3. Губка для аромамасла
 4. Регулятор інтенсивності випаровування
 5. Кришка резервуару для води
 6. Світловий індикатор роботи / рівня води
 7. Шнур живлення

- ENG**
1. Spray nozzle
 2. Water tank
 3. Sponge for aroma oil
 4. Evaporation rate controller
 5. Water tank lid
 6. Power / water level indicator
 7. Power cord

- PL**
1. Dyfuzor do wylotu pary
 2. Zbiornik wodny
 3. Gąbka do aromatyzowanego oleju
 4. Kontroler szybkości parowania
 5. Pokrywa zbiornika na wodę
 6. Wskaźnik poziomu roboczego / poziomu wody
 7. Przewód zasilający

- RO**
1. Duza de pulverizare
 2. Rezervor de apă
 3. Burete pentru ulei de aromă
 4. Regulatorul intensității de evaporare
 5. Capac rezervor de apă
 6. Indicator luminos / Indicator de nivel al apei
 7. Cablu de alimentare

- KZ**
1. Будың шығуына арналған диффузор
 2. Су ыдысы
 3. Хош иістендірілген майға арналған ысқыш
 4. Бұға айналу қарқындылығын реттегіш
 5. Су ыдысының қақпағы
 6. Жұмыстың/су деңгейінің жарық индикаторы
 7. Қуат кабелі



КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ / ANSAMBLU/ ЖИНАҚТАУЫ

- RUS**
- Увлажнитель воздуха - 1
Гарантийный талон - 1
Руководство по эксплуатации - 1
Упаковочная коробка - 1

- UA**
- Зволожувач повітря - 1
Гарантійний талон - 1
Інструкція з експлуатації - 1
Пакувальна коробка - 1

- ENG**
- Air humidifier - 1
Warranty card - 1
Instruction manual - 1
Gift box - 1

- PL**
- Nawilżacz powietrza - 1
Karta gwarancyjna - 1
Instrukcja obsługi - 1
Opakowanie - 1

- RO**
- Umidficator de aer - 1
Card de garanție - 1
Manual de utilizare - 1
Cutie de ambalare - 1

- KZ**
- Ауа ылғалдандырғыш - 1
Кепілдік талоны - 1
Қолдану жөніндегі нұсқаулық - 1
Қаптама қорабы - 1



Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.

Данный прибор предназначен для увлажнения воздуха в помещении. Для использования в домашнем хозяйстве, не подходит для промышленного использования. **Важно!** Прибор, приобретенный в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 25 Вт
Объем резервуара для воды: 3,5 л

Гарантийный срок в странах ЕАЭС
(Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан)
и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
- Во избежание перегрузки сети питания не подключайте прибор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором
- Прибор не предназначен для использования детьми.
- Использовать прибор необходимо только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного или коммерческого применения.
- Во избежание поражения электрическим током, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не прикасайтесь к нему влажными руками.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте руки в воду. Перед повторным использованием прибор должен быть проверен квалифицированным специалистом.
- Каждый раз перед включением прибора осмотрите его. При наличии повреждений прибора и сетевого шнура ни в коем случае не включайте прибор в розетку.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Не переносите прибор, держа его за сетевой шнур.
- Не разбирайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Использование увлажнителя не по назначению может привести к ситуациям, опасным для жизни и здоровья людей.
- Не оставляйте включенный увлажнитель воздуха без присмотра, особенно, если неподалеку от него находятся дети.
- Обязательное вынимайте штепсельную вилку увлажнителя из сетевой розетки в следующих случаях: перед опорожнением или заправкой резервуара водой; перед чистой и техническим обслуживанием; перед монтажом / демонтажом элементов увлажнителя; перед перемещением увлажнителя на другое место.
- Во избежание ожога, при работающем увлажнителе не прикасайтесь к его мембране находящейся в основании прибора. Из-за высокой частоты колебаний мембрана сильно нагревается.
- Запрещено заливать в увлажнитель воду через распылитель.
- Не располагайте увлажнитель на полу напротив нагревателя или в непосредственной близости от электрического оборудования. Если распыляемый туман достигнет пола или находящихся рядом объектов, это может привести к их повреждению.
- Увлажнитель следует устанавливать на столе, комод и т.п.
- Не погружайте увлажнитель в воду или другие жидкости.
- Не устанавливайте увлажнитель на проходе или в других местах, где его могут задеть, опрокинуть и т.п.
- Не используйте увлажнитель в местах хранения взрывоопасных материалов, а также в зоне возможного скопления горючих газов.
- Не допускайте попадания в увлажнитель посторонних предметов.
- Не загромождайте посторонними предметами воздухозаборное устройство и распыляющую головку увлажнителя.
- Для безопасности здоровья и правильной работы увлажнителя используйте в нем только чистую, фильтрованную или бутилированную воду. Если источник воды загрязнен, или вы не уверены в его безопасности, используйте дистиллированную воду. Кроме того, рекомендуется проводить своевременную очистку и техническое обслуживание увлажнителя в соответствии с инструкциями данного руководства.
- Во избежание повреждения прибора запрещается заливать эфирные масла или ароматизаторы в бак для воды или поддон. Поврежденный таким образом прибор не подлежит гарантийному ремонту.
- В данном увлажнителе встроенный гигростат не предусмотрен. Для защиты от чрезмерного увлажнения следует использовать внешний гигростат.
- Высокочастотные колебания мембраны ультразвукового увлажнителя не слышны и совершенно безопасны для людей и домашних животных.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок.
- Запрещается включать увлажнитель при отсутствии воды в резервуаре! Если фактический уровень воды в резервуаре опускается ниже минимально допустимого уровня, то увлажнитель автоматически отключается, и загорается красный индикатор.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом эксплуатации:

- Аккуратно извлеките увлажнитель воздуха из коробки.
- Снимите с увлажнителя полиэтиленовую упаковку.
- Снимите резервуар для воды (2) с основания увлажнителя, открутите крышку (5) резервуара для воды и наполните резервуар водой, затем плотно закрутите крышку резервуара для воды. Устойчиво установите резервуар для воды на основание. Проверьте, хорошо ли

РУССКИЙ

прилагает диффузор для выхода пара (1) к резервуару для воды (2). Для правильной работы прибора используйте очищенную воду температурой от 10 до 40°C. Водопроводную воду перед использованием рекомендуется отстаивать в течение суток. Использование жесткой неочищенной воды может привести к образованию накипи в рабочей камере и налета на находящихся поблизости предметах. Внимание: Следует отключать прибор от сети при наполнении и очистке. ЗАПРЕЩАЕТСЯ добавлять в воду чистящие средства, ароматические масла, парфюмерные средства и т.п.

- Убедитесь, что параметры сети электропитания соответствуют характеристикам, указанным на приборе. Подключите увлажнитель к электросети.

- Поверните регулятор интенсивности испарения (4) по часовой стрелке, устанавливая необходимую вам интенсивность испарения - от низкой до высокой. Загорится зеленый индикатор работы (6).

- Если воды в резервуаре достаточно – световой индикатор (6) будет зеленого цвета. Если уровень воды низкий или ее нет – световой индикатор (6) будет красного цвета, прибор работать не будет.

- Во время работы увлажнитель перестанет работать, если снять резервуар для воды. Если поставить резервуар для воды на основание снова, увлажнитель продолжит работать.

- Не направляйте пар на растения, мебель и другие предметы. Расстояние от увлажнителя до этих предметов должно быть не менее 50 см.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ АРОМАТИЗАЦИИ.

- Снимите резервуар для воды с основания. Губка белого цвета (3) служит для пропитки водорастворимым ароматомаслом.

- Возьмите водорастворимое ароматическое масло и капните несколько капель на белую губку.

- Поставьте резервуар для воды на основание.

- Залейте воду в увлажнитель, подключите его к электросети и поверните регулятор интенсивности испарения (4) по часовой стрелке, после этого начнет происходить смешение паров ароматического масла с водяным паром.

- Для прекращения ароматизации тщательно промойте и высушите губку для ароматического масла.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ. Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. А также исключая возможность проникновения влаги на любой вид упаковки либо изделия при транспортировке любым видом транспорта. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

ЧИСТКА. Перед чисткой или техническим обслуживанием необходимо обязательно извлечь вилку из розетки. Не используйте абразивные средства и растворители. В электроприбор не должна проникать влага и пыль. Не реже одного раза в неделю проводите чистку резервуара для воды и крышки с диффузором. Используйте для этого чистую воду без добавления моющих средств. Регулярно удаляйте известковый налет с диффузора. Убедитесь, что вода не попала в основание корпуса увлажнителя. Для чистки внутренних поверхностей увлажнителя используйте мягкую ткань. Не используйте для чистки увлажнителя бензин, средства для чистки стекол и органические растворители. Не реже одного раза в неделю полностью заменяйте воду в резервуаре для воды.

ХРАНЕНИЕ. Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь в том, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение. Всегда храните прибор в вертикальном положении.

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца). Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуту, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.

2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).

3. Расходные материалы и аксессуары.

4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.

5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.

6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или некавалифицированной заменой его комплектующих.

7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.

8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).

9. Внесение технических изменений.

10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.

11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).



РУССКИЙ

Информация о производителе

Изготовитель: Ситес Электрик Кампани Лимитед (18, Гуангшан Лу, Гуанчжоу, провинция Гуангдонг, КНР)

Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38

Импортер в Российскую Федерацию: ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011

«Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения

опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Срок службы – тридцать шесть месяцев

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр

«Сервис-центр ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-76-69-89.

ENGLISH



Please read this instruction manual carefully before using the appliance.

Save the instruction manual as you may require it in future.

Use the device for humidifying the air indoors.

THE UNIT IS FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room temperature before switching on.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Rated power: 25 W

Water tank volume: 3,5 l

Warranty period in the European Union - twenty four months

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read this manual carefully before operating the unit to avoid breakage during use. Incorrect handling can lead to damage to the product, cause material damage or cause damage to the health of the user.

• Before the first use make sure that the product specifications match the mains voltage.

• To avoid overloading the mains, do not connect the appliance at the same time with other powerful electrical appliances to the same mains.

• The device should not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the control or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety.

• The appliance should not be used by children.

• The appliance must only be used for household purposes in accordance with this instruction manual. The device is not intended for industrial or commercial use.

• To avoid electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids. Do not touch the appliance with wet hands.

• If the appliance falls into water, unplug it immediately. Do not put your hands in water. Before further use the device must be inspected by a qualified technician.

• Check the appliance every time before turning it on. In case of damage to the appliance and the power cord, never plug the appliance into an outlet.

• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or similar qualified personnel to avoid danger.

• When the appliance is disconnected from the power supply, hold the plug by hand, do not pull on the power cord.

• Do not carry the appliance by the power cord.

• Using the humidifier inappropriately can lead to situations that are hazardous to human life and health.

• Do not leave switched humidifier unattended, especially if there are children nearby.

• Make sure that the plug is removed from the power outlet in the following cases: before emptying or refilling the tank with water; before cleaning and maintenance; before moving the humidifier to another place.

• To avoid burns, do not touch the diaphragm located in the base of the appliance when the humidifier is in operation.

Due to the high frequency of vibrations, the membrane becomes very hot.

• Do not pour water into the humidifier through the spray outlet.

• Do not place the humidifier on the floor opposite the heater or in the vicinity of the electrical equipment. If the spray mist reaches the floor or nearby objects, this can lead to damage.

• The humidifier should be installed on a table or a chest.

• Do not immerse the humidifier in water or other liquids.

• Do not install the humidifier on the aisle or in other places where it may be overturned, etc.

• Do not use the humidifier in places where explosive materials are stored.

• Make sure that there are no foreign objects inside the appliance.

• Do not block the air intake and the spray head of the humidifier with foreign objects.

• For proper operation of the humidifier, use only clean, filtered or bottled water. If the water source is dirty, or you are not sure of its safety, use distilled water. It is recommended to clean the appliance in accordance with this instruction manual.

• To prevent damage to the device, do not put essential oils or flavors into the water tank or drip tray. The device, damaged in this way, is not subject to warranty repair.

• There is no built-in hygrosat in this humidifier. For protection against excessive moisture, an external hygrosat should be used.

• High-frequency vibrations of the ultrasonic humidifier membrane are not audible and are completely safe for humans and pets.

• Make sure that the power cord does not touch sharp edges.